



Pure



Pure

ITA Gentile Cliente, Pure è una pelle pieno fiore pura anilina proveniente dai migliori allevamenti europei. Ha uno spessore medio di 1,0 - 1,2 mm. e si presenta al tatto molto morbida, setosa e vellutata. Come tutte le pure aniline, non subisce alcun trattamento correttivo: da un lato ciò permette di presentarsi al tatto e alla vista come una pelle davvero calda, avvolgente, con una morbidezza eccezionale, dall'altro presenta tutte le caratteristiche tipiche della vita dell'animale quali cicatrici, graffi rimarginati e non, bassi di fiore, punture di insetti e parassiti, vene e, soprattutto nei colori meno scuri, si vedono chiaramente le differenze di tonalità come i contrasti di colore e gli aloni chiaro scuro dovuti al differente assorbimento del fiore della pelle da zona a zona. Per mantenere inalterata la bellezza del suo salotto, le consigliamo di utilizzare esclusivamente un panno morbido e asciutto. In caso di macchie particolarmente aggressive, quali gelato, caffè o Ketchup, la invitiamo a tamponare e rimuovere tempestivamente la sostanza con un panno di cotone asciutto. In ogni caso non pulisca mai la pelle né con acqua e sapone né con altri prodotti generici di pulizia, in quanto il colore e la finitura si danneggerebbero irreversibilmente. Il salotto va tenuto assolutamente lontano da fonti di luce forte e calore che potrebbero accelerare la sua naturale tendenza alla perdita di colore nel tempo, con conseguente cambio di tonalità.

ENG *Dear Valued Customer, Pure is a full-grain aniline leather from selected European cattle-breeding, with an average thickness of 1,0 - 1,2 mm. It is extremely soft to the touch and has got a silky, velvet-like finish. Being a pure aniline leather, no correction treatments have been applied: this means that the leather will look and feel warm, enchanting and extremely soft, but at the same time it may show all the signs of the animal's life, such as scars, scratches, healed scratches, low grain,...*

ENG *... insects and parasites bites, veins and - on lighter colors - tone differences, such as color contrasts and light and shade marks, due to a different grade of absorption of the grain in different areas. To keep the beauty of your sofa unaltered, we recommend to clean the leather with a soft, dry cloth only. In case of particularly aggressive stains, such as ice-cream, coffee or ketchup, dab the spot with a dry cloth, immediately removing the spill. Do not clean the leather using water and soap or any other generic cleaning products, as that would irreversibly damage both color and finish. Keep the leather away from light and heat sources that may accelerate its natural trend towards discoloration and eventually alter color tones.*

FRA *Cher client, Pure est un cuir pleine fleur pure aniline en provenance des meilleures élevages d'Europe. Son épaisseur est de 1,0 - 1,2 mm. et il a un toucher souple, soyeux et velouté. Le cuir Pure comme tous les cuirs pure aniline ne subit aucun procédé de finition, ce qui lui permet d'un coté de se présenter comme un cuir chaud avec une grande capacité enveloppante et une souplesse hors ligne soit au toucher bien qu' au niveau visuel. De l'autre coté il présente des marques de vie de l'animal telles que des cicatrices, blessures refermées et pas, des parties flancheuses, des piqûres d'insectes et parasites, des veines et concernant les couleurs moins foncées on voit clairement des différences de tonalité, telles que des contrastes de nuances et des auréoles claires-obscurées qui sont dues à une différente absorption du pigment dans le fleur du cuir zone par zone. Pour maintenir inaltérée la beauté de votre salon, nous vous conseillons d'utiliser exclusivement un chiffon souple et sec. En cas de taches particulièrement agressives, comme de la glace, du café ou du Ketchup, nous vous recommandons de tamponner et retirer sur-le-champ la substance avec un chiffon de coton sec. Quoi qu'il en soit, ne nettoyez jamais le cuir ni avec de l'eau et du savon ni avec d'autres produits d'entretien, car la couleur et la finition s'endommageraient irrémédiablement. Il faut bien remarquer que ce cuir ne doit pas être exposé à des sources de lumière et chaleur directes qui pourraient accélérer dans le temps son inclination naturelle à la perte de couleur et conséquemment un changement de tonalité.*



DEU Lieber Kunde, Pure ist ein offenporiges und somit reines Anilin-Leder aus bester europäischer Rinder-Zucht. Hat eine Staerke von 1,0 - 1,2 mm. mit einem sehr weichen und samtigen Griff. So wie alle anderen reinen Anilin-Leder, wird auch dieses keiner Oberflaechen-Korrektur unterstellt, welches dem Leder die Eigenschaft einraeumt, sofort Koerper-Waerme aufzunehmen sowie auch eine so extrem angenehme weiche Haptik zu haben. Andererseits behaelt dieses Leder alle natuerlichen und typischen Eigenschaften, die das Leben des Tieres wiedergeben, wie zum Beispiel verheilte Narben, eventuelle Kratzer und sonstige Beschaedigungen durch z.B. Gabelstiche, Hornstoss usw. verursacht, Strukturunterschiede, Zeckenbisse, Insekten- und Parasitenstiche, Heckenrisse, Dungstellen, Mastfalten und Veraderungen, vor allem in den helleren Farbtoenen erkennt man auch die Farbunterschiede sowie hell-dunkel Flecken, die durch die unterschiedliche Farb-Aufnahme waehrend des Gerbprozesses entstehen. Um die Schoenheit der Garnitur, die mit diesem Leder bezogen ist, beizubehalten, empfehlen wir ausschliesslich ein weiches und trockenes Tuch fuer die Reinigung zu verwenden. Im Falle von vor allem agressiven Flecken, wie Eis, Kaffè oder Ketchup, empfehlen wir diese sofort abzutupfen und das Material sofort mit einen trockenen Baumwoll-Tuch zu entfernen. Auf jeden Fall niemals das Leder mit Wasser oder Seife, sowie anderen generellen Reinigungs-Produkten behandeln und reinigen, da die Farbe und Oberflaeche unweigerlich beschaedigt werden koennte. Das Leder unbedingt von Licht- und Waermequellen entfernt halten, da andernfalls das Leder relativ schnell verbleichen und somit der Farbton sich extrem veraendern kann.



Cicatrici da spinature o frustate/
Thorn or lash scars/ Cicatrices
dûes aux fils barbelés ou coups
de fouet/ Narben von Stacheln
oder Peitschen.



Contrasto colore sulle rughe/
Colour contrast on wrinkles/
Couleurs différentes sur les plis/
Farbkontrast auf Falten.



Contrasto colore sullo stesso manto/
Colour contrast on same hide/
Contraste de coloris différents sur la même peau/
Tonunterschiede auf selber Lederhaut.



Bassi di fiore/ Low grain/ Bas de
fleur/ Abgenutzte Lederporen.